

教材规划小组

许琳 夏建辉 张健 郝运

Läromaterials projekteringsgrupp

海外咨询小组

Utländsk konsultgrupp

洪 玮	美国普渡大学
周明朗	美国马里兰大学
王命全	美国塔夫茨大学
陈山木	加拿大不列颠哥伦比亚大学
吴小燕	加拿大多伦多大学
王仁忠	加拿大麦吉尔大学
白乐桑	法国巴黎东方语言文化学院
顾安达	德国柏林自由大学
袁博平	英国剑桥大学
吴坚立	澳大利亚墨尔本翩丽艾森顿文法学校
罗 拉	俄罗斯莫斯科国立语言大学
三宅登之	日本东京外国语大学
李充阳	韩国首尔孔子学院
朴兴洙	韩国外国语大学
希夏姆	埃及艾因夏姆斯大学

第3版前言

《新实用汉语课本》是新世纪之初，主要为海外成人汉语学习者编写的一套零起点的综合教材，是《实用汉语课本》系列的第二代产品。本版为修订后的第3版，主要供海外大学、孔子学院及高中用作汉语课教材，也可自学使用。

一部世界广泛使用的汉语教材

《新实用汉语课本》自2002年作为中国国家汉办重点规划教材陆续问世以来，得到世界各地汉语学习者和汉语教师们的欢迎与关爱。最初推出了英文、俄文、泰文、西班牙文4个文种注释本。2009年在孔子学院总部/国家汉办的大力支持下，又陆续推出了英文、法文、德文、俄文、西班牙文、阿拉伯文、日文、韩文、泰文9个文种注释本的入门级分册；同时我们对原版（英文注释本）进行了局部修订，出版了第一册到第四册的第2版。现在，从南北美洲、东西欧洲到大洋洲，从亚洲到非洲，都有第1版和第2版的大量的使用者。以西班牙文注释本为例，2014年的发行量是2009年的6倍。13年来，各种版本的第一册，总共已印刷31次。一些国家还购买了该教材的版权。这些都表明《新实用汉语课本》正如它的上一代产品（上世纪八九十年代的《实用汉语课本》）一样，已成为世界上最广泛使用、最具有影响力的基础汉语教材之一。2010年，《新实用汉语课本》荣获“优秀国际汉语教材奖”。

教学目标

《新实用汉语课本》的教学目标是通过汉语语言结构、语言功能与相关文化知识的学习和听说读写技能的训练，逐步培养学习者综合运用汉语的能力。首先是培养学习者跨文化交际能力，并提高多元文化意识；同时在这一过程中让学习者掌握一些汉语的学习策略，增强学习汉语的兴趣。

全书共六册，第一册到第四册为初级（基础）阶段，围绕几个年轻的外国留学生在的生活及他们与中国朋友和教师的友情与交往，展开一系列贴近学习者真实生活、有趣的故事。其中，第一、二册结合校园及日常生活，介绍与汉语表达和理解有关的习俗文化；第三、四册围绕青年学生感兴趣的话题进行文化对比和讨论。完成这四册的学习，学习者可掌握汉语的基本结构和表达功能，达到新HSK四至五级水平。第五、六册为中级阶段，内容反映了中国社会的众多方面，体现中国当代国情、文化和传统文化。语言结构除扩大和深化词语和语法教学外，把重点放在复句和语段层面，培养学习者理解和表达中高级的功能和话题的能力，特别是成段表达的交际能力。完成这一阶段的学习，学习者可达到新HSK五至六级水平。

编写和修订理念

近年来国际汉语教学已出现前所未有的大发展的新形势，世界第二语言教学理论和教学方法的研究也有很多新的进展。这些变化促成了《新实用汉语课本》第3版的问世。

本教材的编写和修订，以学习者“更容易学”、教师“更方便用”为宗旨，继承中国对外汉

语教学半个多世纪以来的优秀传统，汲取国内外语言教学理论和教学实践的新成果，特别注重研究汉语教学本身的规律，坚持贯彻能体现汉语教学特点的“结构—功能—文化相结合”的教学理念。我们认为，牢固地掌握语言结构，是培养语言运用能力的基础。这就既需要让学习者通过大量操练和练习获得四种基本技能，又要让成人学习者懂得必要的语法知识和组词造句的规则。对像汉语这样与绝大多数学习者母语的谱系关系相去甚远的“真正外语”，尤其要强调语音、词汇、句型、语法和话语等语言结构的学习和掌握，而且要特别注意体现由简单到复杂、由易到难、循序渐进、不断重现的原则，才能使学习过程更为容易，更为顺利。语言教材还应该有助于学习者了解目的语国家的文化和社会，从而更好地运用目的语进行交际。这就是我们编写和修订《新实用汉语课本》所主张的主要理念。

新版（第3版）的新特点

修订后的第3版教材，更重视学习者主动的、创造性的学习，使学习者不断增强学习动力并获得成就感，每课增设了课前“热身”以及最后的“自我评估”环节。

新版强调用中学，加强课堂互动和合作学习，在坚持以语言结构教学为基础的同时，加强交际性、任务型的活动。

新版课文内容更体现时代感，更有趣味性，更适合学习者的需要；话题更加集中、明确；功能更加突出、实用；语言更加真实、自然；生词选取更注重常用词，加强补充词；语言点的安排更为科学合理，更突出难点、重点；练习更加注意处理好机械性、交际性、任务型练习的关系。内容采取板块式的安排，方便学习者根据需要进行选择。

修订后的《新实用汉语课本》，海外专修或选修中文的学习者可用作听说读写综合教学的汉语教材。全书每册有10课（第一册另设两课语音预备课，供学习者选用），每课约需4~5学时。一学期可学完一册。

新版《课本》体例

语音预备课

学习者从一开始就重视汉语的语音和声调的学习，这一点非常重要。新版编写了两课语音预备课，除系统地教语音外，还配合声韵母和声调的练习，学一些常用会话和课堂用语。（注意：预备课中不进行任何语法、句型教学，语言结构的教学将从第一课开始。）同时，开始学习汉字的基本知识。教师可根据学生的具体情况决定这两课的使用。

正课

1. 热身 每课的开始，提出三个启发性的问题，作为课前预习的一部分，有助于引起学习者的兴趣，将学习者引进本课。

2. 课文 为学习者提供他们所需要的话题和典型的情境，进行汉语基本结构和功能的学习和运用。课文中凸显功能，并多次重现本课要学的语言结构。第一、二册课文基本上采用对话体（每课两段），以利于基础阶段在听说读写全面要求的基础上加强听说的训练。课文中拼音与汉字的呈现方式，由利用、突出拼音到逐步摆脱对拼音的依赖。

生词 一方面对组成生词的语素（汉字）进行分析，便于学习者理解和记忆生词，进而掌握汉语构词的规律；同时强调通过词语搭配，掌握生词的用法。

注释 主要内容为：解释词语的用法；介绍必要的文化背景知识；补充已学过的语法点；对课文中已出现但暂不讲解语法点的句子，通过译文让学习者弄懂意思。

3. 语言点

核心句 体现了本课所介绍的主要语言结构及主要功能，是本课必须要熟练掌握的句子。

语法 针对汉语的特点和难点，对本课出现的主要语言结构进行必要的说明。着重介绍句子组装的规律，不求语法知识的全面系统。每个语法点讲解后，即有理解性（机械性）的练习加以巩固。比较复杂的语法点或词汇用法，常分几课介绍，注意在当课不要一次超前讲完所有用法。课文中尽量重现前一课的主要语言点。每册有1~2次语法小结，帮助学习者对已学过的语法点进行梳理。

4. 练习与运用

补充词语 紧密配合课文内容，扩大相关词语，有利于学习者进行交际性、任务型课堂活动，并由学习者量力吸取。

语音练习 在学习语音预备课的基础上，针对汉语语音的特点和难点，坚持有重点地加以练习，巩固并提高语音学习的成果。

会话练习 根据本课的话题和主要功能，运用所学的语言结构，进行有意义的会话练习。

听后复述 根据本课的话题和主要功能，运用所学的语言结构，在变换情境的情况下，做听和说的练习。

阅读理解 用叙述体短文重现已学过的句型与词汇，着重培养语段理解与连贯表达的能力。

任务与活动 在操练和有意义练习的基础上，进一步进行交际性、任务型的活动，培养学习者综合运用汉语的能力。

写作练习 由于汉语自身的特点，学习者读写能力的提高一般说来难于听说能力，读和写中又以写的难度为最高。在学汉语的开始阶段就要重视写的技能的培养，从写汉字、生词、语段开始，读写结合，逐步由控制性写作提高到开放性写作。

5. 汉字 加强部件的教学，介绍汉字的结构规律和书写规律，帮助学习者认写汉字，逐步化解汉字难的问题。

6. 文化知识 开始多用学习者母语或媒介语介绍，便于学习者了解、学习与汉语有关的、必要的文化知识。随着学习者汉语水平的提高，文化知识将逐渐融合到课文中去。

7. 自我评估 自我小结本课的学习情况。

此外，为增加汉语学习的趣味性，启发学习者对汉语特点的思考，每课还在最后增设“趣味汉语”小板块。

配套资源

《综合练习册》 主要供学习者课下练习用。除了汉字练习外，还有语音、句型、词汇的练习，以及听说读写全面的技能训练。此外还设有一些交际性、任务型的练习。

《教师用书》 就每课的教学目的、教学步骤和方法等提出建议，并对教材内容进行说明。对语音、语法、词汇的有关知识做较详细的介绍，并尽可能提供教案和教辅资料，供教师参考。

《同步阅读》 加强语言输入，培养阅读技巧，使课内学到的语言结构得到重现和运用。

《测试题》 每课有一个小测试卷，期中和期末各有一个单元测试卷，最后还有一个大测试卷，方便教师准备课堂或学期测试及学习者自测。

网络资源专区 提供教案、课件及教材的练习参考答案等，实现资源共享。

网络课程平台 辅助教师授课，同时提供智能化的班级和学生管理系统，实现学习者在线智能学习与互动。其网络沟通功能可实现全球的《新实用汉语课本》用户联络和在线交流。

鸣谢

《新实用汉语课本》第3版的修订工作，得到孔子学院总部/国家汉办一如既往的关心、指导与帮助。北京语言大学副校长、北语社前董事长戚德祥博士，北语社董事长兼总编辑张健博士和北语社社长郝运博士，自始至终给予支持与帮助，为修订工作提供了可靠的保证。特向他们表示衷心的感谢。

考虑到《新实用汉语课本》国际通用的现状，在此次修订过程中我们向分布在各大洲、长期使用本教材并从事汉语教学研究的多国学者们提出了咨询，得到他们宝贵的意见和建议。他们还同意担任本教材新版的咨询小组成员，继续关注教材在各地的使用情况，并继续提出建议。特向他们表示我们的谢意。

本教材是在第1版的基础上修订而成的。第1版的作者为张凯、刘社会、陈曦、左珊丹、施家炜和刘珣，主编为刘珣。是他们的辛勤工作为《新实用汉语课本》打下了坚实的基础。由于种种原因，部分原作者未能继续参与第3版的编写工作，特向他们为第1版所做的努力致以衷心的感谢。

我们要特别感谢本教材第1版的加拿大主要协作方——不列颠哥伦比亚大学亚洲学系中国语文部的老师们，特别是陈山木主任和郑志宁先生，为本书第1版的完成做出了出色贡献。

《新实用汉语课本》第3版从内容到形式都是全新打造，我们希望它能以更专业、更国际化的新面貌呈现给世界汉语学习者，让学习者感受到选择它来学习汉语，更实用、更有效、更容易；也让我国对外汉语教学界的这套已有30余年历史的品牌教材，继续为汉语加快走向世界服务，为帮助各国朋友们学习汉语做贡献。

期待使用本教材的教师和学习者提出宝贵意见，以便我们今后继续对本教材做新的改进，使之不断与时俱进。

编者

Förord

Ny praktisk lärobok i kinesiska är ett omfattande läromedel för nybörjare. Läromedlet vänder sig främst till vuxenstuderande som befinner sig utomlands och som har engelska eller svenska som modersmål. Det är boken av den andra generationen av serien *Ny praktisk lärobok i kinesiska*. Den här upplagan är den tredje reviderade upplagan, vilken främst vänder sig till utländska universitet, konfuciusinstitutet eller till dem som bedriver självstudier.

En populär lärobokserie i kinesiska språket som används i hela världen

Ny praktisk lärobok i kinesiska är en av NOTCFL: s planerade nyckelläroböcker och kom ut 2002. Boken är mycket omtyckt runt om i världen av såväl studerande som språklärare i kinesiska. Initialt gavs boken ut på fyra språk, engelska, ryska, thailändska och spanska. 2009 kunde boken med stöd av Konfuciusinstitutet ytterligare ges ut på engelska, franska, tyska, ryska, spanska, arabiska, japanska, koreanska, thailändska, etc. Samtidigt har vi reviderat originalet av den engelska versionen, publicerat den andra upplagan av den första till den fjärde volymen. Idag har vi ett stort antal användare i Nord- och Sydamerika, Östeuropa, Australien, Asien och Afrika. Till exempel, var antalet kopior av den spanska upplagan som såldes 2014 sex gånger som det 2009. Första volymen har i olika upplagor publicerat sammanlagt 31 gånger. Vissa länder har även köpt lärobokens upphovsrätt. Detta visar att *Ny praktisk lärobok i kinesiska* liksom sin föregångare – *Praktisk lärobok i kinesiska*, har blivit en av världens mest använda och mest inflytelserika läroböcker i kinesiska. År 2010 vann *Ny praktisk lärobok i kinesiska* priset i kategorin *Enastående internationella läroböcker i kinesiska*.

Undervisningens mål

Syftet med *Ny praktisk lärobok i kinesiska* är att gradvis utveckla förmåga studerandenas att förstå såväl den kinesiska språkstrukturen som den kinesiska kulturen, samtidigt som träningen i att lyssna, tala, läsa och skriva. Läromedlet vill väcka intresse för såväl det kinesiska språket som dess kultur.

Det finns sex volymer, där den första till den fjärde volymen är på grundnivån. Böckerna handlar om några unga utländska studenters liv i Kina och deras vänskap och interaktioner med kinesiska vänner och lärare. Ett innehåll nära vardagen och livet i Kina.

Den första och andra volymen kombinerar skolan och det vardagliga livet, och introducerar seder och bruk som är viktiga att förstå och få med sig i sina studier. Den tredje och fjärde volymen fortsätter att göra kulturella jämförelser och diskuterar teman som unga studenter är intresserade av. När studenten har tagit sig igenom alla fyra volymer ska hen ha fått grundläggande kunskaper i kinesiska, vilka motsvarar

HSK-nivån 4-5. De sista två volymerna bygger vidare på tidigare kunskaper och innehållet speglar det kinesiska samhället, såväl när det gäller kultur som språk. Förutom att vidga språkstrukturer, utöka ordförrådet och ge grammatikundervisning, fokuserar vi på komplexa texter för att träna förmågan att förstå och uttrycka sig på ett mer avancerat språk. När studie är slut, bör man ha nått HSK-nivå 5-6.

Begrepp om sammanställningen och revideringen

Under de senaste åren har det internationella intresset för det kinesiska språket ökat så mycket att det är svårt att hinna med. Även forskningen inom världens andraspråksundervisning har utvecklats såväl när det gäller teori som metod. Dessa förändringar har bidragit till publiceringen av en tredje upplaga av *Ny praktisk lärobok i kinesiska*.

Omskrivningen och revidering av läroboken har förbättrat och förenklat inlärningen. Syftet har varit att behålla de fina traditionerna från kinesisk undervisning men samtidigt ta hjälp av pedagogik och didaktik utifrån. Undervisningsfilosofin är struktur–funktion–kulturell integration vilken återspeglar sig i kinesisk språkundervisning. Vi tror att gedigna kunskaper om språkstrukturer är grunden i att utveckla goda språkkunskaper. Vuxenstuderandena behöver också övningar för att förstå grunden och strukturen i språket. Kinesiska är för de flesta ett mycket främmande språk då det skiljer sig avsevärt från inlärarens modersmål. Därför läggs särskild vikt i uttal, ordförråd, meningsbyggnad, grammatik och struktur. Och vi utgår från grunden, det enkla, till det mer komplexa, från lätt till svårt, steg för steg. Principen frångås inte med ständiga genomgångar. Detta för att göra inlärningsprocessen enklare och mer framgångsrik. Läroboken ger vidare studerandena en god inblick i kulturen och samhället. Huvudsyftet är att nå en bättre kommunikation på målspråket.

Nyheter i den nya upplagan (tredje upplagan)

Den reviderade tredje upplagan av läroboken, betonar mer studerandenas aktiva och kreativa lärande. Den vill motivera till prestation och reflektion. Till varje avsnitt har nu en inledning, uppvärmning och utvärdering lagts till.

Den nya upplagan betonar vikten av att vara aktiv, och förstärker klassrumsinteraktion och samarbete, betonar språkundervisningsstrukturen som grundläggande, och samtidigt stärker de kommunikativa och uppgiftsbaserade aktiviteterna.

Textinnehållet i den nya upplagan speglar bättre sin samtid och är mer intressant, mer lämplig tilltalande för studerandenas behov. Bokens teman är mer fokuserade och tydliga. Funktioner är mer tydliga och praktiska; språket är mer verkligt, naturligt. Vanliga ord väljs som nya ord, och stärks sedan med kompletterande ord. Ordningen av kommentarerna är genomarbetade och högsta prioritet ges åt det som är viktigast. Mer tonvikt läggs på samordningen av mekaniska övningar, kommunikativa aktiviteter och uppgiftsorienterade övningar. Innehållet gör det enkelt för studerandena att välja efter behov.

Den reviderade *Ny praktisk lärobok i kinesiska* kan användas som en omfattande lärobok från första till tredje året för utländska studerande som har kinesiska som enskild kurs eller huvudämne. Hela läroboken har 10 volymer (den första boken har två extra fonetiska lektioner som studerandenas tillval). Varje avsnitt tar ungefär 4 till 5 klasstimmar. En bok kan läsas färdigt under en termin.

Den nya upplagans layout

Introduktion till fonetik

Redan från början läggs stor vikt vid att lära sig kinesiskt uttal och tonfall, vilket är mycket viktigt. Den nya upplagan har utarbetat två fonetiska presentationerförberedande kurser, inte bara för att systematiskt undervisa uttal, utan också för att öva initialer, finaler och toner. Man får lära sig en del vardagliga uttryck och klassrumuttryck (Obs: Dessa två avsnitt förklarar ingen grammatik eller meningsbyggnad. Inläring av grammatisk struktur börjar först i och med lektion 1). Samtidigt börjar man lära sig förstå grunden för de kinesiska tecknen. Lärarna kan här bestämma hur de två avsnitten ska undervisas i förhållande till elevens bakgrund och önskemål.

Huvudlektioner

1. Uppvärmning

Inledningsvis ställs till varje lektion två upplysande frågor som en del av det förberedande arbetet, vilka har som syfte att väcka studerandenas intresse.

2. Text

Studerandena kommer här i kontakt med vardagliga och användbara teman och studerandena kan utifrån dessa få en bild av den grundläggande strukturen och funktionen i kinesiska. Funktionen betonas i texterna, och de olika språkstrukturer som avsnittet handlar om kommer igen flera gånger. I denna upplaga får dialogen en central roll och i varje avsnitt finns två dialoger. Detta är för att stärka studerandenas muntliga förmåga och förståelse av det talade språket. Varje avsnitt utvecklar vidare användarnas hörförståelse, talspråk, läsning och skrivning. Sättet att presentera pinyin tillsammans med de kinesiska tecknen i texterna, hjälper studerandena att bli allt mer oberoende av pinyin.

Nya ord

Den här delen ska få studerandena att förstå och komma ihåg nya ord, samt med hjälp av ordbildningsregler förstå hur nya ord bildas.

Noter

Den här delen har som huvudsakligt syfte att: förklara användandet av nya ord, ge den studerandena en nödvändig kulturell bakgrund, komplettera grammatiken så att den studerande kan förstå och ta till sig meningar och konstruktioner i texten.

3. Kommentarer

Nyckelmeningar

Nyckelmeningarna återspeglar de primära språkstrukturer och funktioner som beskrivs i det aktuella avsnittet och är meningar som man måste behärska i detta kapitel.

Grammatik

Dessa avsnitt inriktar sig på egenskaper och svårigheter i kinesisk grammatik och presenterar huvudstrukturer i språket. Tonvikten ligger att visa hur satsdelar fogas samman. Efter att ha förklarat varje grammatiskt moment finns det övningar för att befästa kunskapen. Mer komplexa grammatiska och användningar av orden återkommer ofta i flera avsnitt. De olika avsnitten bygger på varandra och förstärker kunskaperna. Varje volym har en eller två grammatiska sammanfattningar för att hjälpa studerandena att gå igenom grammatiken som de har lärt sig.

4. Övningar och användningar

Extra ord

Dessa ord har en stark koppling till textens innehåll, hjälper till att utvidga ordförrådet och hjälper studerandena med de kommunikativa aktiviteterna i klassen. Studerandena ställs inför nya utmaningar.

Fonetiska övningar

De fonetiska övningarna har som mål att stärka uttalet och förståelsen av det kinesiska språkljuden.

Dialogövning

Utifrån avsnittens olika teman får studerandena utveckla sin kommunikativa kompetens.

Lyssna och upprepa

Utifrån olika teman får studerandena möjlighet att utveckla sin hörförståelse. Det är viktigt att utveckla sin förståelse för såväl talad som skriven kinesiska.

Läsförståelse

Läsförståelseövningar ger studerandena möjlighet att återge meningar och ord som de har läst i en kortare berättelse och fokusera således på förmögan att uttrycka sig muntligt och skriftligt.

Uppgifter och aktiviteter

Dessa uppgifter ger studerandena ytterligare möjlighet till meningsfull språkträning.

Skrivövning

Att läsa och skriva på kinesiska är ofta svårare än att tala och lyssna. Skrivning är svårare än läsning. Redan i början av sin studie i kinesiska bör man vara uppmärksam på att skriva. Man börjar tidigt med att skriva kinesiska tecken, ord, fraser, och kombinerar sedan läsning och skrivning, och gradvis höjer man nivån på skrivuppgifterna.

5. Kinesiska tecken

Genom att fokusera på de kinesiska tecknens struktur och uppbyggnad hjälper man studerandena att förstå de kinesiska tecknen, och gradvis lär man sig att gå vidare.

6. Kulturella kunskaper

I början låter man studerandena lära känna den kinesiska kulturen på sitt modersmål. Det är viktigt med en kulturell bakgrund.

7. Självtvärdering

Den här delen utvärderar studenternas framsteg i avsnittet.

Dessutom tilläggs delen Kul kinesiska i slutet av varje avsnitt för att öka studenternas intressen av att lära sig kinesiska och för att stimulera dem att tänka på det kinesiska språkets speciella egenskaper.

Ytterligare resurser

En *övningsbok* finns för att studerandena ska kunna öva efter lektionen. Förutom kinesiska tecken finns det också övningar i fonetik, ord och sats.

En *instruktionshandbok* fungerar som en detaljerad lärarhandledning där undervisningstips ges. Den introducerar och förklarar fonetik, grammatik, ordbildning och ger kompletterande information till lärarna.

Kompletterade textmaterial stärker språket ytterligare och utvecklar läsförmågan och ger en förklaring till språkets struktur.

Det finns en provdel till varje avsnitt, ett mitterminsprov och sedan ett slutprov. Detta för att såväl lärarna som studerandena kan följa progressionen.

Det finns även nätverksresurser med lektionsplanering, datakursprogram och facit till undervisningsövningarna.

Det finns vidare en nätkurs där det finns möjlighet att kommunicera, och fördjupa studerandenas kunskaper ytterligare. Den fungerar som ett komplement till den vanliga undervisningen. Denna funktion gör det möjligt för användare av detta läromedel att kommunicera med användare runt om i hela världen.

Tack

Vi vill tacka för den hjälp och vägledning vi har fått av Konfucius Institutets huvudkontor, vilket har gjort denna revidering möjlig. Vi riktar ett tack till vice rektor för Beijing språk- och kulturuniversitet, fd Beijing språk- och kulturuniversitets bokförlags styrelseordförande Dr. Qi Dexiang, Beijing språk- och kulturuniversitets bokförlags styrelseordförande och chefredaktör Dr. Zhang Jian, Beijing språk- och kulturuniversitets bokförlags huvudredakör och den nordamerikanska byråchefen Dr. Hao Yun. Vi tackar hjärtligt.

Med hänsyn till den popularitet som läromedlet har nått utanför Kina har vid revideringsarbetet rådfrågat forskare inom fältet kinesiska som andraspråk och användare av läromedlet runt om i världen. Vi uttrycker särskilt vår tacksamhet till dem.

Denna upplaga bygger på den första upplagan av läroboken. Författarna till den första upplagan är

Zhang Kai, Liu Shehui, Chen Xi, Zuo Shandan, Shi Jiawei och Liu Xun, där Liu Xun är chefredaktör. Det är deras hårda arbete som ligger till grund för detta läromedel. På grund av olika anledningar har några av de ursprungliga författarna inte möjlighet att fortsätta delta i den tredje upplagens arbete. Vi tackar här hjärtligt för deras tidigare insatser i arbetet med den första upplagan.

Vi vill särskilt tacka de viktiga medarbetarna till den första upplagan i Kanada-lärarna vid avdelningen för asienstudie på Britanien-Columbias universitet, och där framför allt regissören Chen Shanmu och Zheng Zhining, vilka på ett enastående sätt möjliggjorde arbetet med den första upplagan.

Ny praktisk lärobok i kinesiska (den tredje upplagan) visar en helt ny sida i såväl innehåll som form. Vi hoppas att denna omarbetning kommer att uppskattas av användare runt om i världen och att den framför allt kommer att underlätta språkinläringen än mer hos alla som vill lära sig det kinesiska språket.

Vi hoppas att användare av detta läromedel vill ge oss konstruktiv kritik så att vi kan fortsätta utveckla detta läromedel.

Redaktörerna

目录 Innehåll

语音预备课

1	你好	2	谢谢
●	第一部分 1	●	第一部分 21
	★语音知识		★语音知识
	1. 汉语语音基本介绍		1. 声母: j q x
	2. 声母: b p m f d t n l		2. 齐齿呼韵母: ia ie iao iou ian in iang ing
	3. 单韵母: a o e i u ü		撮口呼韵母: üe üan ün iong
	4. 声调: 四声		
	5. 轻声		
●	第二部分 5	●	第二部分 25
	★语音知识		★语音知识
	1. 声母: g k h		1. 声母: z c s
	2. 开口呼韵母: ai ei ao ou		2. 韵母: -i[ɿ]
	3. 鼻韵母: an en ang eng ong		
	4. 三声变调	●	第三部分 28
●	第三部分 9		★语音知识
	★语音知识		1. 韵母: er
	1. 声母: zh ch sh r		2. 儿化
	2. 韵母: -i[ɿ]		3. “不”的变调
	3. 合口呼韵母: ua uo uai uei uan uen uang ueng	●	第四部分 31
●	第四部分 12		★语音知识
	★语音知识		1. 拼写规则(2)——省略规则
	1. “一”的变调		2. 语音复习小结(2)
	2. 拼写规则(1)——隔音规则		★汉字
	3. 语音复习小结(1)		1. 汉字的复合笔画(1)
	★汉字		2. 汉字偏旁: 丷、女
	1. 汉字的起源		★文化知识
	2. 汉字的基本笔画		汉字和汉语拼音
	3. 汉字的笔顺与书写的基本规则		
	★文化知识		
	汉语和普通话		

1	Hej	2	Tack
●	DEL ETT 1	●	DEL ETT 21
	★ Kunskap i fonetik		★ Kunskap i fonetik
	1. De grundläggande ljuden i mandarin		1. Initialer: j, q, x
	2. Initialer: b, p, m, f, d, t, n, l		2. Finaler: ia, ie, iao, iou, ian, in, iang, ing, üe, üan, ün, iong
	3. Finaler: a, o, e, i, u, ü	●	DEL TVÅ 25
	4. Toner: De fyra grundtonerna		★ Kunskap i fonetik
	5. Neutral ton		1. Initialer: z, c, s
●	DEL TVÅ 5		2. Finaler: -i [ɿ]
	★ Kunskap i fonetik	●	DEL TRE 28
	1. Initialer: g, k, h		★ Kunskap i fonetik
	2. Främre ringkomplexfinaler: ai, ei, ao, ou		1. Final: er
	3. Nasalfinaler: an, en, ang, eng, ong		2. Retroflex ändelse
	4. Tredje tonens förändring		3. Tonens förändring av "bù 不"
●	DEL TRE 9	●	DEL FYRA 31
	★ Kunskap i fonetik		★ Kunskap i fonetik
	1. Initialer: zh, ch, sh, r		1. Sammanfattning av stavningsregler (2): regler för utelämnandet av stavelser
	2. Final: -i [ɿ]		2. Kort genomgång av fonetik (2)
	3. Finaler: ua, uo, uai, uei, uan, uen, uang, ueng		★ Kinesiska tecken
●	DEL FYRA 12		1. Hur kinesiska tecken sätts samman (1)
	★ Kunskap i fonetik		2. Kinesiska tecknens radikaler: 丩、女
	1. Tonförändringen av "yī 一"		★ Kulturella kunskaper
	2. Sammanfattning av stavningsregler (1): regler för separation av stavelser		Kinesiska tecken och pinyin
	3. Kort genomgång av fonetik (1)		
	★ Kinesiska tecken		
	1. Ursprunget till de kinesiska tecknen		
	2. Grundläggande streck av de kinesiska tecknen		
	3. Grundläggande regler för streckordning och skrivsätt av de kinesiska tecknen		
	★ Kulturella kunskaper		
	Kinesiska och mandarin		

课号	标题	话题	功能
1	你最近怎么样	问候	<ol style="list-style-type: none"> 1. 日常打招呼 2. 问名字 3. 问候 4. 问候他人
2	你是哪国人	介绍	<ol style="list-style-type: none"> 1. 问好 2. 介绍他人 3. 问姓氏 4. 问国籍 5. 告别 6. 指认物品 7. 问喜好
3	你们家有几口人	家庭	<ol style="list-style-type: none"> 1. 问家庭 2. 问职业 3. 招待客人 4. 问年龄 (1)
4	你明天几点有课	学习	<ol style="list-style-type: none"> 1. 谈学习 (1) 2. 约会 3. 问时间 (1) 4. 问专业
5	祝你生日快乐	生日	<ol style="list-style-type: none"> 1. 说日期 2. 表歉意 3. 表遗憾 4. 问年龄 (2) 5. 祝贺生日
6	图书馆在食堂北边	方位	<ol style="list-style-type: none"> 1. 问路 2. 描述位置 3. 劝慰 4. 表达未听清 5. 问不懂的词

语言点	汉字	文化知识	页码
1. 用“吗”的是非问句 2. 形容词谓语句 3. 副词“也”的位置 4. 汉语的语序	1. 汉字知识 (1) 汉字的部件 (2) 汉字笔画的组合关系 (3) 汉字的复合笔画(2) 2. 汉字偏旁: 亻、讠、木、辶	汉字和简体字	43
1. “是”字句(1) 2. 用疑问代词的问句(1): 什么、哪 3. 连词“和” 4. 副词“都”的位置	1. 汉字知识 汉字的结构(1): 左右结构 上下结构 包围结构 2. 汉字偏旁: 讠、口	中文字典与词典	63
1. “有”字句 2. 表领属关系的定语 3. 数量词做定语 4. 用疑问代词的问句(2): 谁、几 5. 还(1): 表示补充、追加	1. 汉字知识 汉字的结构(2): 常见的左右结构 2. 汉字偏旁: 艹、宀	中国人的亲属称谓	88
1. 11 ~ 100 的称数法 2. 钟点读法 3. 表时间的词语做状语 4. 正反疑问句 5. 动词谓语句 6. 用“呢”构成的省略问句	1. 汉字知识 汉字的结构(3): 常见的上下结构 2. 汉字偏旁: 冫、日	中国的教育体系	113
1. 年、月、日和星期的读法 2. 名词谓语句 3. 双宾语动词谓语句(1): 送、教 4. “就”(1): 表示强调 5. 疑问语调句 6. 语法小结(1): 主语、谓语、宾语、定语和状语	1. 汉字知识 汉字的结构(4): 常见的包围结构 2. 汉字偏旁: 衤、巾、月	中国人的属相	138
1. 方位词 2. 用“在”表方位的句子 3. 用“有”“是”表存在的句子 4. 介词结构(1): 跟/给+代词/名词 5. 用“……, 好吗?”“……, 对吗?”提问	1. 汉字知识 汉字的结构(5): 常见的复杂结构 2. 汉字偏旁: 艹、艹、彳	中国的民居	162

课号	标题	话题	功能
7	苹果多少钱一斤	购物	<ol style="list-style-type: none"> 1. 称赞与回应 2. 问价 3. 遇到语言困难求助 4. 砍价 5. 付钱 6. 请求与允许 7. 挑选衣服 8. 结账
8	我全身都不舒服	看病	<ol style="list-style-type: none"> 1. 催促 2. 道歉 3. 询问身体状况 4. 表示必要 5. 表示可能 6. 挂号 7. 陈述病情 8. 看病
9	天气凉快了	季节与交通	<ol style="list-style-type: none"> 1. 谈论季节和天气 2. 谈打算 3. 提活动建议 4. 问时间(2) 5. 讨论出行交通
10	祝你圣诞快乐	节日	<ol style="list-style-type: none"> 1. 谈已经发生的事情 2. 谈某人的变化 3. 谈论节日 4. 问年龄(3) 5. 节日祝愿 6. 打电话 7. 转达问候 8. 谈学习(2)
附录 1 语法术语缩略形式一览表			
附录 2 生词表 / 生詞表 (简繁对照)			
附录 3 汉字表			

语言点	汉字	文化知识	页码
1. 百、千的称数法 2. 能愿动词谓语句 (1): 想、可以 3. 双宾语动词谓语句 (2): 给、问、找 4. 用疑问代词的问句 (3): 怎么	1. 汉字知识: 部首查字法 2. 汉字偏旁: 扌、礻、车	中国现行的货币: 人民币	184
1. 主谓谓语句 2. 选择疑问句 3. 连动句 (1): 表示目的 4. 能愿动词谓语句 (2): 应该、要、能 5. 介词结构 (2): 在 + 代词 / 名词	1. 汉字知识: 音序查字法 2. 汉字偏旁: 疒、月、目、广	中医和中药	208
1. 助词“了”在句尾 (1): 表示情况的变化 2. 连动句 (2): 表示方式 3. 能愿动词谓语句 (3): 会、可能 4. 用疑问代词的问句 (4): 怎么样	1. 汉字知识: 汉字中的形声字 2. 汉字偏旁: 讠、讠、纟、心、宀	中国的气候	234
1. 助词“了”在句尾 (2): 肯定事情的发生或实现 2. 兼语句 3. 用“……, 是不是?”提问 4. 语法小结 (2): 四种汉语句子和常用的六种提问方法	汉字偏旁: 女、女、冫 (左)、冫 (右)	中国的传统节日	258
			289
			290
			310

Avsnitt	Rubrik	Tema	Funktioner
1	Hur är det med dig nu för tiden	Hälsning	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vardagliga hälsningar 2. Att fråga efter namnet 3. Att hälsa 4. Att hälsa på någon annan
2	Vad har du för nationalitet	Introduktion	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att hälsa 2. Att presentera någon annan 3. Att fråga om efternamnet 4. Att fråga om nationalitet 5. Att säga hejdå 6. Att identifiera saker 7. Att fråga om någons favoriträtter
3	Hur många personer är ni i er familj	Familj	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att fråga om familjen 2. Att fråga om jobb 3. Att ta emot gäster 4. Att fråga om ålder (1)
4	När har du lektion imorgon	Studier	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att prata om studierna (1) 2. Att stämma träff 3. Att fråga om tid (1) 4. Att fråga om huvudämne
5	Grattis på födelsedagen	Födelsedag	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att prata om datum 2. Att be om ursäkt 3. Att uttrycka beklagande 4. Att fråga om ålder (2) 5. Att gratulera någon på födelsedagen
6	Biblioteket ligger norr om matsalen	Hägeoun riktning	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att fråga om vägen 2. Att beskriva position 3. Att trösta 4. Att uttrycka att man inte har hört klart eller förstått 5. Att fråga om de ord som man inte förstår

Kommentarer	Kinesiska tecken	Kulturella kunskaper	Sida
1. Ja-nej fråga med "ma 吗" 2. Meningar med ett adjektivpredikat 3. Placeringen av adverbet "yě 也" 4. Ordföljd i kinesiskan	1. Kunskap om kinesiska tecken (1) Kinesiska teckens komponenter (2) Relationerna mellan olika strecken (3) Hur kinesiska tecken sätts samman (2) 2. Kinesiska tecknens radikaler: 亻、讠、木、之	Kinesiska tecken och förenklade kinesiska tecken	43
1. Meningar med "shì 是" (1) 2. Meningar med ett frågande pronomen (1): "shénme 什么", "nǎ 哪" 3. Konjunktionen "hé 和" 4. Placering av adverbet "dōu 都"	1. Kunskap om kinesiska tecken De kinesiska tecknens struktur (1): Vänster-höger strukturen Topp-botten strukturen Inhägnad strukturen 2. Kinesiska tecknens radikaler: 讠、口	Kinesiska ordböcker	63
1. Meningar med "yǒu 有" 2. Attribut som uttrycker besittning 3. Måttsord som attribut 4. Meningar med ett frågande pronomen (2): "shéi 谁", "jǐ 几" 5. Adverbet "hái 还" (1): Att indikera "dessutom"	1. Kunskap om kinesiska tecken De kinesiska tecknens struktur (2): Vanliga vänster-höger strukturer 2. Kinesiska tecknens radikaler: 艹、宀	Tilltalsformer för familjmedlemmar och släktingar	88
1. Siffror från 11 till 100 2. Att ange tid 3. Tidsord som adverbial 4. En fråga med verb/adjektiv + inte + verb/adjektiv 5. Meningar med verbala predikat 6. Förkortad fråga med "ne 呢"	1. Kunskap om kinesiska tecken De kinesiska tecknens struktur (3): Vanliga topp-botten strukturer 2. Kinesiska tecknens radikaler: 卩、日	Kinas utbildningssystem	113
1. Hur säger man årtal, månad, datum och vecka? 2. Meningar med ett substantivpredikat 3. Meningar med dubbla objekt (1): "sòng 送", "jiāo 教" 4. "jiù 就" (1): Att ange betoning 5. Fråga med stigande ton 6. Grammatisk sammanfattning (1): subjekt, predikat, objekt, attribut och adverbial	1. Kunskap om kinesiska tecken De kinesiska tecknens struktur (4): Vanliga inhägnadstrukturer: 2. Kinesiska tecknens radikaler: 礻、巾、月	Den kinesiska djurkretsen	138
1. Ord som anger position 2. Meningar som anger position med "zài 在" 3. Meningar med "yǒu 有", "shì 是" 4. Prepositions konstruktion (1): "gēn 跟", "gěi 给" + pron. /subst. 5. Ställ frågor med "……, hǎo ma 好吗?", "……, duì ma 对吗?"	1. Kunskap om kinesiska tecken De kinesiska tecknens struktur (5): Komplex struktur som består av två eller flera komponenter 2. Kinesiska tecknens radikaler: 艹、显、牙	Kinesiska bostäder	162

Avsnitt	Rubrik	Tema	Funktioner
7	Hur mycket kostar ett kilo äpple	Att handla	<ol style="list-style-type: none"> 1. Beröm och svar 2. Att fråga om pris 3. Att be om hjälp när man har språkligt problem 4. Att pruta 5. Att betala 6. Att anhålla om och tillåta 7. Att välja kläder 8. Att betala
8	Jag mår inte så bra	Att träffa en läkare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att pressa någon att göra något 2. Att be om ursäkt 3. Att fråga om hälsoförhållandet 4. Att uttrycka behov 5. Att uttrycka en möjlighet 6. Att registrera sig/anmäla sig 7. Att berätta om symptomen 8. Att besöka läkare
9	Det blir svalt	Årstider och trafik	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att prata om årstider och väder 2. Att prata om sina planer 3. Att föreslå en verksamhet/aktivitet 4. Att fråga om tid (2) 5. Att diskutera transportmedel
10	God jul	Högtider	<ol style="list-style-type: none"> 1. Att prata om någonting som redan har hänt 2. Att prata om någons förändring 3. Att prata om högtider 4. Att fråga om ålder (3) 5. Högtidshälsning 6. Att ringa någon 7. Att hälsa ifrån någon 8. Att prata om studierna (2)
	Bilaga 1 Förkortningar av grammatiska termer		
	Bilaga 2 Vokabulär index (förenklad kinesiska tecken vs komplexa kinesiska tecken)		
	Bilaga 3 Kinesiska tecken		

Kommentarer	Kinesiska tecken	Kulturella kunskaper	Sida
1. Siffror från 100 till 9999 2. Meningar med optativt verb (1): "xiǎng 想", "kěyǐ 可以" 3. Meningar med dubbla objekt (2): "gěi 给", "wèn 问", "zhǎo 找" 4. Meningar med ett frågande pronomen (3): "zěnmē 怎么"	1. Kunskap om kinesiska tecken Att slå upp kinesiska tecken i ordböcker enligt radikaler 2. Kinesiska tecknens radikaler: 扌、礻、韋	Kinas nuvarande valuta: RMB	184
1. Meningar med en subjekt-predikatfras som predikat 2. Alternativa frågor 3. Meningar med seriella verb (1): Att uttrycka ett syfte 4. Meningar med optativt verb (2): "yīnggāi 应该", "yào 要", "néng 能" 5. Prepositions konstruktion (2): "zài 在" + pronomen/substantiv	1. Kunskap om kinesiska tecken Att slå upp kinesiska tecken i en ordbok enligt pinyin 2. Kinesiska tecknens radikaler: 疒、月、目、广	Traditionell kinesisk medicin och örtmedicin	208
1. Partikeln "le 了" i slutet av en mening (1): Att uttrycka förändringen av situationen 2. Meningar med seriella verb (2): Att ange sätt 3. Meningar med optativt verb (3): "huì 会", "kěnéng 可能" 4. Meningar med ett frågande pronomen (4): "zěnmeyàng 怎么样"	1. Kunskap om kinesiska tecken Piktografiska tecken 2. Kinesiska tecknens radikaler: 讠、讠、纟、心、宀	Kinas klimat	234
1. Partikeln "le 了" i slutet av en mening (2): Att bekräfta att någonting har hänt 2. Pivåmeningar 3. Ställ frågor med "……, shì bu shì 是不是?" 4. Grammatisk sammanfattning (2): fyra typer av meningar och sex typer av frågor i kinesiskan	Kinesiska tecknens radikaler: 女、女、冫 (vänster)、冫 (höger)	De traditionella kinesiska högtiderna	258
			289
			290
			310

《Xīn Shíyòng Hànyǔ Kèběn》 huānyíng nǐ!

《新实用汉语课本》欢迎你！

Ny praktisk lärobok i kinesiska välkomnar dig som läsare.

Under två lektioner kommer du att lära dig hela kinesiskans fonetiska system: 21 initialer, 38 finaler och 4 toner och deras förändring. När du har lärt dig pinyin, kan du nu uttala varje stavelse på kinesiska (det finns totalt fler än 1200 kinesiska stavelser). Naturligtvis ger dessa två lektioner endast ytlig inblick i den kinesiska fonetiken. Vi kommer att fortsätta att öva uttal och toner tills vi kan tala som en kines.

Syftet med denna första övning är att lära dig att kommunicera. Du kommer att lära dig 16 vardagliga dialoger, och kunna förstå mer än 30 klassrumsuttryck. Samtidigt ska du lära dig många vardagliga kinesiska ord.

Det är mycket viktigt att du lär dig de 14 grundläggande kinesiska tecknen, lär dig att förstå de kinesiska tecknens streck och dess skrivregler. Dessa grundläggande tecken kan hjälpa dig att lära dig mer komplexa tecken och komma ihåg flera ord och fraser.



Nǐ hǎo
你好
Hej



Kinesiska är ett tonalt, mycket musikaliskt språk. Ditt mål är att kunna tala förståelig kinesiska med kineser. De här två preliminära lektionerna är till för att hjälpa dig att förstå grunderna inom fonetiken. Kanske tycker du att språket med en historia på 3.000 år där världens äldsta tecken fortfarande används är mycket mystiskt. Denna förberedande del kommer också att berätta hur man kan lättare lära sig att känna igen och skriva de kinesiska tecknen. Under den här lektionen kommer du att lära dig sex grundläggande tecken. Dessutom kommer du att lära dig att använda några viktiga vardagliga uttryck. Är du beredd? Nu kör vi.

热身 Uppvärmning

Lyssna på följande stavelser! Skriv ner numren av de tre stavelser som du tror på kan vara mandarin på linjerna! Lyssna en gång till, imitera de kinesiska stavelserna som du hör!

(1) _____ (2) _____ (3) _____



1-01-01

第一部分 Del ett

一、课文 TEXT



1-01-02

A: Nǐ hǎo!
你好!

B: Nǐ hǎo!
你好!

A: Hej!
B: Hej!



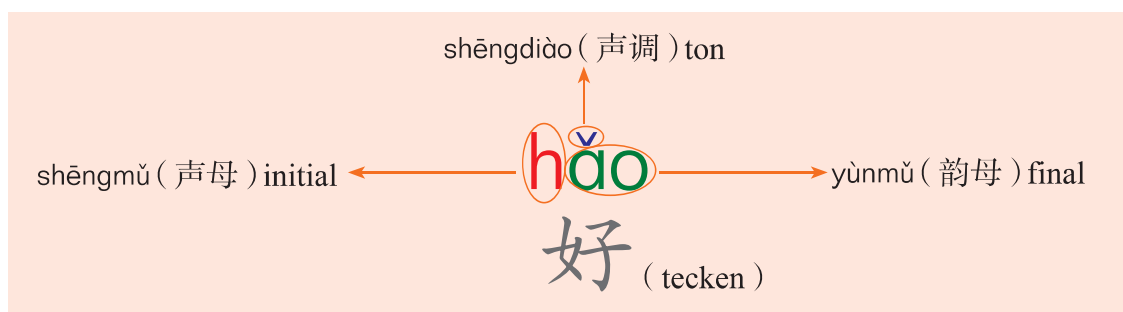
Kommunikativa övningar

Hälsa på klasskamraterna och lärarna på mandarin!

二、语音 FONETIK

1 语音知识 Kunskap i fonetik

1. De grundläggande ljuden i mandarin



En vanlig stavelse i modern standardkinesiska består av tre delar: initial, final och ton. Initialen är konsonant i början av en stavelse. Resten är final, som består av 1-3 vokaler eller en kombination av vokal och konsonant "n" eller "ng". Tonerna markeras över vokalerna. Till exempel "hǎo 好", "h" är initialen, "ao" är finalen, tonen är den tredje tonen. En del stavelser har inga initialer, till exempel "ai", men de måste ha en final. Mandarin har totalt 21 initialer, 38 finaler och fyra toner.

Strukturen för en kinesisk stavelse är:



2. Förklaring

(1) Initialer: b, p, m, f

b, p, m är bilabiala, f är labiodental. Samma uttal som i engelskan.

(2) Initialer: d, t, n, l

Tungans spets är mot tändernas baksida när man uttalar d, t, n, l. Samma uttal som i engelskan.

Not:

b, d är oaspirerade, **p, t** uttalas på samma plats som **b, d**, men de är aspirerade.

(3) Finaler: a, o, e, i, u, ü

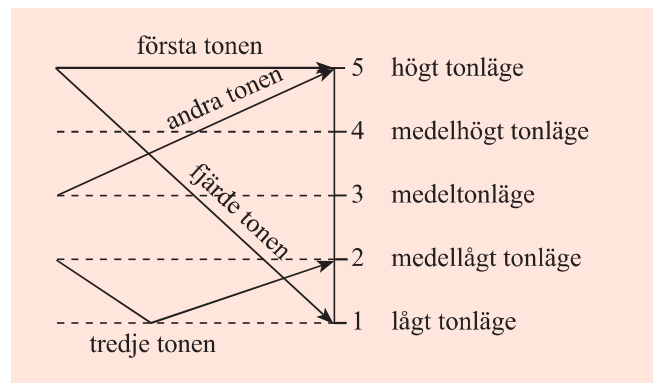
När finalen **o** ensamt sätts samman med initialerna **b, p, m, f**, finns det vanligt en kort vokal **u** mellan finalen och initialen. **bo, po, mo, fo** uttalas "buo, puo, muo, fuo".

Finalen **e** uttalas inte som den engelska bokstaven e. Det uttalas som "er" i det engelska ordet "her".

Finalen **ü** är en rund hög främne vokal. När man uttalar **ü**, placeras tungan på platsen där man uttalar i. Samtidigt är läpparna runda.

(4) Toner

Kinesiska är ett tonspråk. Tonernas funktion är att skilja på betydelser. Mandarin har fyra grundtoner.



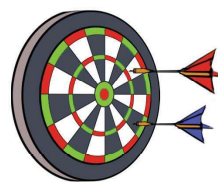
Exempel



bā (八)
åtta



bá (拔)
dra



bǎ (靶)
mål



bà (爸)
pappa

Ton tecken: den första tonen markeras "—", den andra tonen markeras "↗", den tredje tonen markeras "↘", den fjärde tonen markeras "↙".

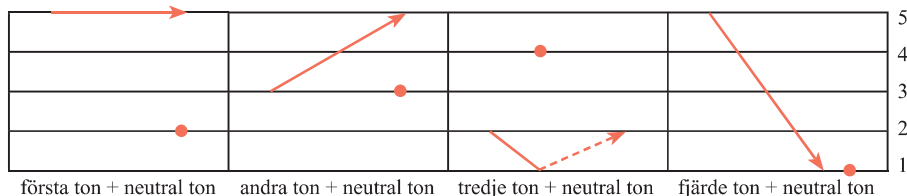
När en stavelse bara har en vokal, markeras tonen ovan vokalen, till exempel "lù, hěn". Om tontecknet är över vokalen **i**, bör prickerna på **i** tas bort, till exempel "nǐ, nín, píng". När en stavelse har sammansatta finaler, bör tontecknet sättas över vokalen där munnen öppnar sig mest, till exempel "hǎo". När munnen öppnas i samma storlek, bör tontecknet markeras över den andra vokalen, till exempel "liú", "duì" o.s.v.

Storleken av munnen när man uttalar vokalen:

d o e i u ü

(5) Neutral ton

Det finns stavelser med neutral ton i mandarinet. Man ska uttala stavelserna mjukt och kort. Man skriver utan tontecken.



Exempel

māma (妈妈)
mamma

bóbo (伯伯)
farbror

nǐmen (你们)
ni

bàba (爸爸)
pappa

2 语音练习 Fonetiska övningar



1-01-03

1. Läs högt och lägg märke till tonerna!

ā	á	ǎ	à
bō	bó	bǒ	bò
lū	lú	lǔ	lù
yī	yí	yǐ	yì
wū	wú	wǔ	wù
yū	yú	yǔ	yù

2. Ljuddiskriminering

bà (pappa) — pà (rädd)	bó (farbror) — pó (svärmor)
dà (stor) — tà (att trampa)	dǔ (att slå vad) — tǔ (jord)
fǎ (lag) — mǎ (häst)	mò (bläck) — mù (träd)
lì (kraft) — lǜ (grön)	nǚ (kvinnlig) — nǔ (att anstränga sig)

3. Tondiskriminering

mǎ (häst) — mā (mamma)	mù (träd) — mǔ (mor)
yī (ett) — yí (moster)	lì (kraft) — lǐ (inne)
dǔ (att slå vad) — dú (att läsa)	yǔ (regn) — yú (fisk)

4. Neutral ton

bàba	māma	dìdi
bóbo	pópo	Nǐ ne?

三、课堂用语 *KLASSRUMSUTTRYCK*

● Nǐ dú.

Du läser.



第二部分 Del två

一、课文 *TEXT*

(一)  1-01-05

A: Nǐmen hǎo!
你们好!

B: Nǐ hǎo!
你好!

A: Hej, alla!

B: Hej!



2

Nǐ shì nǎ guó rén 你是哪国人

Vad har du för nationalitet



I den här lektionen får du lära dig att presentera dig för andra, hur man frågar om nationalitet, ett annat sätt att hälsa på och hur man frågar efter namn på ett artigt sätt. Till sist, ska du följa med Wang Xiaoyun och Ma Dawei att promenera på en gata där mellanmål och godis säljs. Du ska smaka de maträtter som kineserna tycker om.

一、热身 UPPVÄRMNING

1 思考 Tankearbete

Fundera på följande frågor!

- (1) Vet du hur man säger ditt lands namn på kinesiska?
- (2) Kan du andra länders namn på kinesiska?
- (3) Hur hälsar man på varandra och hur säger man hejdå?

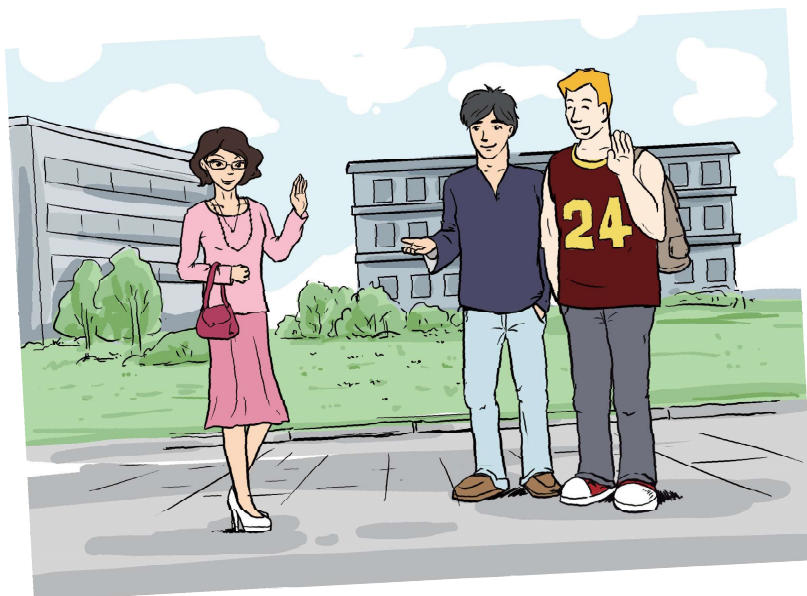
2 活动 Aktivitet

Titta på bilderna nedan och gissa vad kineser ofta äter? Vet du hur man säger rätterna på kinesiska?



二、课文 TEXT

(一)  2-02-01



(Ding Libo och Ma Dawei träffar lärare Chen på skolan. Lärare Chen känner inte Ma Dawei.)

Dīng Lìbō: Lǎoshī, zǎoshang hǎo! ①

丁力波: 老师, 早上好!

问好

Att hälsa

Chén lǎoshī: Nǐmen hǎo!

陈老师: 你们好!

Dīng Lìbō: Zhè shì Mǎ Dàwéi, ② tā shì wǒ péngyou,

丁力波: 这是马大为, 他是我朋友,

gāng dào Běijīng. ③

刚到北京。

介绍他人

Att presentera någon annan

Mǎ Dàwéi: Nín hǎo! ④ Lǎoshī, nín guìxìng?

马大为: 您好! 老师, 您贵姓?

问姓氏

Att fråga om efternamnet

Chén lǎoshī: Wǒ xìng Chén. ⑤ Nǐ shì nǎ guó rén? ⑥
陈老师: 我姓陈。 你是哪国人?

问国籍

Att fråga om nationalitet

Mǎ Dàwéi: Wǒ shì Ruìdiǎnrén. ⑦ Wǒ yě xuéxí Hànyǔ. Chén lǎoshī, ⑧
马大为: 我是瑞典人。 我也学习汉语。 陈老师,
rènshi nín hěn gāoxìng.
认识您很高兴。

Chén lǎoshī: Rènshi nǐ wǒ yě hěn gāoxìng.
陈老师: 认识你我也很高兴。

Mǎ Dàwéi: Lǎoshī, zàijiàn!
马大为: 老师, 再见!

告别

Att säga hejdå

Chén lǎoshī: Zàijiàn!
陈老师: 再见!

生词 Nya ord



2-02-02

1. lǎoshī	老师	subst.	lärare 老师好
2. zǎoshang	早上	subst.	morgon 早上好
zǎo	早	adj.	tidig 很早 你早
3. nǐmen	你们	pron.	ni 你们好
men	们	suff.	pluralsuffix 我们 他们
4. zhè	这	pron.	den/det
5. shì	是	vb	vara 这是宋华
6. péngyou	朋友	subst.	vän 我朋友 你朋友
7. gāng	刚	adv.	just, precis 刚认识
8. dào	到	vb	att nå; att anlända 刚到
9. nín	您	pron.	Ni; Er 您好
10. guìxìng	贵姓	subst.	efternamn 您贵姓

11. nǎ	哪	FPr	var
12. guó	国	subst.	land
13. rén	人	subst.	person 哪国人
14. xuéxí	学习	vb	studera 学习什么
xué	学	vb	läsa
15. Hànyǔ	汉语	subst.	kinesiska 学习汉语 刚学汉语
16. zàijiàn	再见	vb	hejdå
17. Chén	陈	EN	Chen, ett efternamn
18. Běijīng	北京	EN	Beijing
19. Ruìdiǎn	瑞典	EN	Sverige

注释 Noter

① Zǎoshang hǎo!

God morgon!

Detta är en hälsning som används när man träffas klockan åtta, nio eller tidigare. Du kan också säga "zǎo 早". Man kan svara med samma ord, eller säga "nǐ hǎo 你好".

② Zhè shì Mǎ Dàwéi.

Det här Ma Dawei.

När man introducerar någon används ofta "Zhè shì 这是……". "是" är obetonad.

③ Tā shì wǒ péngyou, gāng dào Běijīng.

Han är min vän, och har just anlänt till Beijing.

"wǒ péngyou 我朋友" — min vän, "wǒ bàba 我爸爸" — min far, "nǐ māma 你妈妈" — min mor.

Subjektet "tā 他" i meningen "gāng dào Běijīng 刚到北京" utelämnas. I kinesiskt talspråk utelämnas ofta subjektet när det redan funnits eller man vet vad som har hänt.

④ Nín hǎo!

Hej!

”nín 您” är en artig form av ”nǐ 你”, som vanligtvis används för att hälsa på de äldre. Det används ibland även mellan jämnåriga för att visa respekt. Beijingbor föredrar att använda det.

⑤ Nín guìxìng?

Wǒ xìng Chén.

Kan jag få veta ditt efternamn?

Mitt efternamn är Chen.

Detta är ett artig sätt att fråga efter efternamnet. Man bör notera att svaret inte kan vara ”*Wǒ guìxìng 我贵姓……” utan är ”Wǒ xìng 我姓……” eller ”Wǒ jiào 我叫……”. Dessutom kan ”guì 贵” bara användas tillsammans med ”nǐ 你” eller ”nín 您”, kan inte användas tillsammans med ”wǒ 我” eller ”tā 他 / 她”.

⑥ Nǐ shì nǎ guó rén?

Vad har du för nationalitet?

⑦ Wǒ shì Ruìdiǎnrén.

Jag är svensk.

Landets namn följs av ”rén 人” för att uttrycka en persons nationalitet. Till exempel:

Ruìdiǎn 瑞典 (Sverige) — Ruìdiǎnrén 瑞典人 (svensk)

Ortnamn följs av ”rén 人” för att uttrycka en persons förfadernas hemstad eller födelseort. Till exempel:

Běijīng 北京 (Beijing) — Běijīngrén 北京人 (Beijingbo)

⑧ Chén lǎoshī

Lärare Chen

I Kina används ofta en persons identitet såsom fabriksdirektör, sektionschef, ingenjör, direktör, lärare, etc, som titel, förutom vanliga relationer mellan människorna. Efternamn placeras ofta före benämningen. Den vanligaste tilltalsättet till lärare är ”efternamn + lärare”, till exempel ”Chén lǎoshī 陈老师”, ”Wáng lǎoshī 王老师”. I Kina, är det mycket oartigt att eleverna kallar läraren direkt med namnet.